

# T A B L E   D E S   M A T I È R E S

(Les chiffres renvoient aux pages)

## INTRODUCTION

PREMIÈRE PARTIE : Étude littéraire .....	I
Date de l'ouvrage. 1. — Circonstances et mobiles de la rédaction. 3. — Le plan du traité et la tradition cosmographique scolaire. 7. — Science profane et allégorie chrétienne. 11. — Deux problèmes particuliers : 1) Les citations scripturaires. 13. — 2) Origine et valeur des figures. 15.	
DEUXIÈME PARTIE : Étude critique .....	19
I) <i>Présentation et description des témoins.</i> 19. — <i>H.</i> 20. — <i>O.</i> 22. — <i>D.</i> 23. — <i>M.</i> 24. — <i>P.</i> 25. — <i>E.</i> 26. — <i>K.</i> 27. — <i>C.</i> 28. — <i>V.</i> 29. — <i>L.</i> 30. — <i>F.</i> 31. — <i>A,S.</i> 32. — <i>B.</i> 33. — <i>T, W.</i> 34. — <i>Z.</i> 35. — Liste des témoins du IX <sup>e</sup> au XII <sup>e</sup> siècle. 37.	
II) <i>Les « accidents massifs » et les trois recensions.</i> 38. — Le problème des trois recensions. 39. — Examen de l'authenticité des trois additions : 1) Le chapitre 48. 41. — 2) Le chapitre 44. 42. — 3) L'addition « mystique ». 44.	
III) <i>Construction du stemma.</i> 46. — La contamination des mss extra-hispaniques et ses problèmes critiques. 46. — Les principaux témoins contaminés. 47. — La famille française : 1) Sa composition générale ; existence d'un ancêtre $\alpha$ . 49. — 2) Le groupe DM ; existence d'un ancêtre $\beta$ ; ses rapports avec H. 50. — 3) Le groupe PEKCVL ; existence d'un ancêtre $\gamma$ et d'un sous-groupe $\delta$ . 52. — 4) Le groupe CV : $\mu$ ancêtre contaminé. 55. — La famille FASB : existence d'un ancêtre $\pi$ . 58. — Le groupe FAS et son ancêtre $\rho$ . 60. — La famille FAS comporte-t-elle d'autres sous-groupes ? 61. — La place des manuscrits hispaniques O et H. Vers l'archétype de notre tradition. 64. — Tentative de mise en place des fragments dans le stemma codicum. 67.	
IV) <i>La diffusion du De natura rerum en Europe de Sisebut à Charlemagne.</i> 69. — Le traité en Espagne. 70. — De l'Espagne à Fleury et à la Gaule du Nord. 71. — De France en Autriche : le problème de M. 72. — Apparition du traité en Angleterre : le témoignage d'Aldhelm et de Bède. 73. — Le problème de la « médiation irlandaise ». 75. — La culture northumbrienne et les origines du ch. 44. 79. — La mission de Boniface et la recension longue en Germanie. 80. — Descente de la recension longue en Italie. 82. — Conclusion et récapitulation de l'histoire du texte. 82.	

<b>TROISIÈME PARTIE : Étude linguistique</b> .....	85
Le problème de la langue isidorienne. 85.	
1) <i>Orthographe et phonétique</i> .....	86
Les pièges de l'orthographe tardive. 86. — Isidore de Séville et l'orthographe. 87. — L'autorité orthographique des différents témoins. 89. — I. <i>Vocalisme</i> : AE/E. 90. — E/I. 91. — O/V. 92. — AVG/AG. 94. — Contrépels d'I prosthétique. 95. — II. <i>Consonantisme</i> : Les consonnes simples. 95. — Les groupes de trois consonnes. 96. — Graphies indifférentes : 1. B/V. 2. D/T. 97. — 2. DI/THI/ZI. 98. — 4. F/PH. 99. — L'assimilation et le problème des préfixes. 101. — III. Orthographe et recherche étymologique 101.	
2) <i>Morphologie</i> .....	104
Le nom. 104. — Déterminatifs. 106. — Noms et adjectifs grecs. 107. — Le verbe. 109.	
3) <i>Syntaxe</i> .....	112
A) Transformations dans l'emploi des mots-outils. 112. — B) Phénomènes particuliers dans l'emploi des cas. 115. — C) L'adjectif, le pronom, le verbe. 118. — D) La phrase. 122.	
4) <i>Style</i> .....	127
Impression d'ensemble. 127. — La « uariatio » du vocabulaire. 127. — Structure de la phrase. 128. — Les ornements : rime et synonymie. 129. — Les clauses du traité : 1. bilan. 131. — 2. Interprétation du bilan. 134. — 3. Observations sur certaines fins de phrase du 4 <sup>e</sup> groupe. 135. — Jugement d'ensemble. 136. — Bibliographie et abréviations. 138.	
 <b>QUATRIÈME PARTIE : Présentation de l'édition</b> .....	141
Les éditions anciennes. 141. — Conception de la présente édition. 145. — Rédaction et présentation matérielle de l'édition. 147.	
 <b>CINQUIÈME PARTIE : Le poème astronomique du roi Sisebut</b> .....	151
Les liens du poème avec le <i>De natura rerum</i> . 151. — Sisebut prince lettré. 151. — Problèmes littéraires posés par le poème. 152. — Le prélude : un pot-pourri lyrique. 154. — Les sources poétiques : 1) Lucrèce. 155. — 2) La tradition alexandrine de la poésie astronomique. 156. — Les procédés de style de Sisebut. 157. — Portée réelle du poème. 158. — Tradition manuscrite et éditions récentes. 159. — Traduction et présentation. 161.	
 Conspectus siglorum .....	163
 Texte et traduction du traité .....	163-327
 Texte et traduction de l'Épître en vers de Sisebut .....	328-335
 Index uerborum du traité d'Isidore .....	337
 Index uerborum du poème astronomique de Sisebut .....	457

## TABLE DES FIGURES ET PLANCHES

Rose des vents isidorienne d'après le ms. latin Laon 422 (IX <sup>e</sup> siècle) couverture et page de titre	
Carte de la diffusion du <i>De natura rerum</i> en Europe de Sisebut à Charlemagne (a. 613-800) . . . . .	85
Stemma codicum . . . . .	162
Les « <i>rotæ</i> » d'après le manuscrit latin de Munich 14.300 (VIII <sup>e</sup> siècle) :	
<i>Rota mensium</i> . . . . .	190 bis
<i>Rota anni</i> . . . . .	202 bis
<i>Rota circulorum mundi</i> . . . . .	210 bis
<i>Cybus elementorum</i> . . . . .	212 bis
<i>Rota mundi, anni, hominis</i> . . . . .	216 bis
<i>Rota planetarum</i> . . . . .	260 bis
<i>Rota uentorum</i> . . . . .	296 bis
Le cosmos de Sisebut . . . . .	336